

Journals

No. 43

Thursday, February 6, 2014

10:00 a.m.

Journaux

N^o 43

Le jeudi 6 février 2014

10 heures

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mrs. Aglukkaq (Minister of the Environment, Minister of the Canadian Northern Economic Development Agency and Minister for the Arctic Council) for Mr. Alexander (Minister of Citizenship and Immigration), seconded by Mr. Duncan (Minister of State), Bill C-24, An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to other Acts, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Ms. LeBlanc (LaSalle—Émard), from the Standing Committee on the Status of Women, presented the Second Report of the Committee, "A Study on Sexual Harassment in the Federal Workplace". — Sessional Paper No. 8510-412-37.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 6 and 7*) was tabled.

Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook), from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented the Third Report of the Committee (Bill C-6, An Act to implement the Convention on Cluster Munitions, with an amendment). — Sessional Paper No. 8510-412-38.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 2 to 6 and 8*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Patry (Jonquière—Alma), seconded by Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska), Bill C-574, An Act to amend the Department of

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Aglukkaq (ministre de l'Environnement, ministre de l'Agence canadienne de développement économique du Nord et ministre du Conseil de l'Arctique), au nom de M. Alexander (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), appuyé par M. Duncan (ministre d'État), le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et d'autres lois en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M^{me} LeBlanc (LaSalle—Émard), du Comité permanent de la condition féminine, présente le deuxième rapport du Comité, « Une étude au sujet du harcèlement sexuel dans les milieux de travail fédéraux ». — Document parlementaire n^o 8510-412-37.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 6 et 7*) est déposé.

M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook), du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présente le troisième rapport du Comité (projet de loi C-6, Loi de mise en oeuvre de la Convention sur les armes à sous-munitions, avec un amendement). — Document parlementaire n^o 8510-412-38.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 2 à 6 et 8*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Patry (Jonquière—Alma), appuyé par M. Bellavance (Richmond—Arthabaska), le projet de loi C-574, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services

Public Works and Government Services Act (use of wood), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), seconded by Ms. Turmel (Hull—Aylmer), moved, — That the Third Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Monday, December 2, 2013, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 1*)

Debate arose thereon.

Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Dusseault (Sherbrooke), moved, — That this House do now adjourn.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

(Division No. 54 — Vote n° 54)

YEAS: 80, NAYS: 165

POUR : 80, CONTRE : 165

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Atamanenko
Ayala	Bellavance	Benskin	Bevington
Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg	Boulerice
Boutin-Sweet	Brahmi	Brosseau	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Choquette
Christopherson	Comartin	Cullen	Davies (Vancouver East)
Day	Donnelly	Dubé	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Fortin	Freeman	Garrison
Genest	Genest-Jourdain	Giguère	Godin
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hassainia
Hughes	Jacob	Julian	Lapointe
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Mai	Marston	Martin	Masse
Mathysen	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Patry	Pécllet	Perreault	Pilon
Plamondon	Rankin	Ravignat	Raynault
Rousseau	Scott	Sellah	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	Stewart	Thibeault	Toone — 80

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler
Ambrose	Anders	Anderson	Andrews
Armstrong	Ashfield	Aspin	Bateman
Bélangier	Bennett	Benoit	Bergen
Bernier	Bezan	Blaney	Block
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Butt	Byrne
Calandra	Calkins	Carmichael	Carrie
Casey	Chisu	Chong	Clarke
Clement	Cotler	Crockatt	Cuzner
Davidson	Dechert	Devolin	Dion

gouvernementaux (utilisation du bois), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

M. Julian (Burnaby—New Westminster), appuyé par M^{me} Turmel (Hull—Aylmer), propose, — Que le troisième rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le lundi 2 décembre 2013, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 1*)

Il s'élève un débat.

M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Dusseault (Sherbrooke), propose, — Que la Chambre s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Dreeshen	Dubourg	Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)
Dykstra	Easter	Eyking	Falk
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Flaherty
Fry	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goldring	Goodale
Gourde	Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hayes	Hoback	Holder	Hsu
James	Jones	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karygiannis
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lamoureux	Lauzon
Leef	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacAulay	MacKenzie	Maguire	Mayes
McCallum	McColeman	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)
McLeod	Menegakis	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Murray	Norlock	Obhrai
O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon	Opitz
O'Toole	Payne	Poilievre	Preston
Raitt	Rajotte	Regan	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Scarpaleggia	Schellenberger	Seeback
Sgro	Shea	Shipley	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)
Sopuck	Sorenson	Stanton	St-Denis
Storseth	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Trost	Trottier	Truppe
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Zimmer — 165			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House resumed consideration of the motion of Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), seconded by Ms. Turmel (Hull—Aylmer), — That the Third Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Monday, December 2, 2013, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 1*)

The debate continued.

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Calkins (Wetaskiwin), moved, — That the debate be now adjourned.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Julian (Burnaby—New Westminster), appuyé par M^{me} Turmel (Hull—Aylmer), — Que le troisième rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le lundi 2 décembre 2013, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n^o 1*)

Le débat se poursuit.

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Calkins (Wetaskiwin), propose, — Que le débat soit maintenant ajourné.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 55 — Vote n° 55)

YEAS: 165, NAYS: 81

POUR : 165, CONTRE : 81

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler
Ambrose	Anders	Anderson	Andrews
Armstrong	Ashfield	Aspin	Bateman
Bélangier	Bennett	Benoit	Bergen
Bernier	Bezan	Blaney	Block
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Butt	Calandra
Calkins	Carmichael	Carrie	Casey
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Cotler	Crockatt	Cuzner	Davidson
Dechert	Devolin	Dion	Dreeshen
Dubourg	Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)	Dykstra
Easter	Eyking	Falk	Fantino
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Flaherty	Fry
Galipeau	Gallant	Gill	Glover
Goguen	Goldring	Goodale	Gourde
Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hoback	Holder	Hsu	James
Jones	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karygiannis	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lamoureux	Lauzon
Leaf	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacAulay	MacKenzie	Maguire	Mayes
McCallum	McColeman	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)
McLeod	Menegakis	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Murray	Norlock	Obhrai
O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon	Opitz
O'Toole	Payne	Poilievre	Preston
Raitt	Rajotte	Regan	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Scarpaleggia	Schellenberger	Seeback
Sgro	Shea	Shipley	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)
Sopuck	Sorenson	Stanton	St-Denis
Storseth	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Trost	Trottier	Truppe
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Zimmer — 165			

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Ayala
Bellavance	Benskin	Bevington	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Brosseau	Cash	Charlton
Chicoine	Chisholm	Choquette	Christopherson

Comartin	Cullen	Davies (Vancouver East)	Day
Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Fortin	Freeman	Garrison
Genest	Genest-Jourdain	Giguère	Godin
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hughes
Jacob	Julian	Lapointe	Larose
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Mai
Marston	Martin	Masse	Mathysen
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Patry	Péclét	Perreault	Pilon
Plamondon	Rankin	Ravignat	Raynault
Rousseau	Scott	Sellah	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	Stewart	Sullivan	Toone
Turmel — 81			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), one concerning navigable waters (No. 412-1521);

— by Mr. Masse (Windsor West), one concerning transportation (No. 412-1522);

— by Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue), one concerning transportation (No. 412-1523);

— by Mr. Godin (Acadie—Bathurst), one concerning VIA Rail (No. 412-1524);

— by Mr. Rankin (Victoria), one concerning genetic engineering (No. 412-1525) and one concerning transportation (No. 412-1526);

— by Mr. Dusseault (Sherbrooke), one concerning transportation (No. 412-1527);

— by Ms. Péclét (La Pointe-de-l'Île), one concerning the mining industry (No. 412-1528);

— by Ms. Nash (Parkdale—High Park), one concerning transportation (No. 412-1529);

— by Ms. Boivin (Gatineau), two concerning transportation (Nos. 412-1530 and 412-1531);

— by Mr. Dubé (Chambly—Borduas), one concerning transportation (No. 412-1532);

— by Mr. Braid (Kitchener—Waterloo), one concerning the mining industry (No. 412-1533);

— by Ms. Davies (Vancouver East), one concerning the fur industry (No. 412-1534);

— by Ms. Sims (Newton—North Delta), one concerning transportation (No. 412-1535);

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), une au sujet des eaux navigables (n^o 412-1521);

— par M. Masse (Windsor-Ouest), une au sujet du transport (n^o 412-1522);

— par M^{me} Moore (Abitibi—Témiscamingue), une au sujet du transport (n^o 412-1523);

— par M. Godin (Acadie—Bathurst), une au sujet de VIA Rail (n^o 412-1524);

— par M. Rankin (Victoria), une au sujet du génie génétique (n^o 412-1525) et une au sujet du transport (n^o 412-1526);

— par M. Dusseault (Sherbrooke), une au sujet du transport (n^o 412-1527);

— par M^{me} Péclét (La Pointe-de-l'Île), une au sujet de l'industrie minière (n^o 412-1528);

— par M^{me} Nash (Parkdale—High Park), une au sujet du transport (n^o 412-1529);

— par M^{me} Boivin (Gatineau), deux au sujet du transport (n^{os} 412-1530 et 412-1531);

— par M. Dubé (Chambly—Borduas), une au sujet du transport (n^o 412-1532);

— par M. Braid (Kitchener—Waterloo), une au sujet de l'industrie minière (n^o 412-1533);

— par M^{me} Davies (Vancouver-Est), une au sujet de l'industrie de la fourrure (n^o 412-1534);

— par M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord), une au sujet du transport (n^o 412-1535);

— by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), one concerning national parks (No. 412-1536) and one concerning transportation (No. 412-1537).

GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Poilievre (Minister of State (Democratic Reform)), moved, — That, in relation to Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to certain Acts, not more than three further sitting days shall be allotted to the consideration at second reading stage of the Bill; and

That, 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders on the third day allotted to the consideration at second reading stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and, in turn, every question necessary for the disposal of the said stage of the Bill shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the time allocation motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 56 — Vote n° 56)

YEAS: 136, NAYS: 111

POUR : 136, CONTRE : 111

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler
Ambrose	Anders	Anderson	Armstrong
Ashfield	Aspin	Bateman	Benoit
Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Butt	Calandra
Calkins	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Crockatt
Davidson	Dechert	Devolin	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Falk	Fantino
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Galipeau	Gallant
Gill	Glover	Goguen	Goldring
Gourde	Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hayes	Hoback	Holder	James
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Leef	Leitch	Lemieux
Leung	Lizon	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacKenzie	Maguire	Mayes
McColeman	McLeod	Menegakis	Miller
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
Obhrai	O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon

— par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), une au sujet des parcs nationaux (n° 412-1536) et une au sujet du transport (n° 412-1537).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Poilievre (ministre d'État (Réforme démocratique)), propose, — Que, relativement au projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, au plus trois jours de séance supplémentaires soient accordés aux délibérations à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi;

Que, 15 minutes avant l'expiration du temps prévu pour les Ordres émanant du gouvernement le troisième jour de séance attribué pour l'étude à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu aux fins de cet ordre, et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de cette étape soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion d'attribution de temps.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Opitz	O'Toole	Payne	Poilievre
Preston	Raitt	Rajotte	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shiple	Sopuck	Sorenson	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Trost	Trottier	Truppe
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Wallace
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 136

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Andrews	Ashton	Atamanenko
Ayala	Bélanger	Bellavance	Bennett
Benskin	Bevington	Blanchette-Lamothe	Boivin
Borg	Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi
Brosseau	Casey	Cash	Charlton
Chicoine	Chisholm	Choquette	Chow
Christopherson	Cotler	Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver East)	Day	Dewar	Dion
Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé	Dubourg
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter
Eyking	Fortin	Freeman	Fry
Garneau	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Goodale	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hsu	Hughes
Jacob	Jones	Julian	Karygiannis
Lamoureux	Lapointe	Larose	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Énard)	MacAulay
Mai	Marston	Martin	Masse
Mathysen	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair
Murray	Nantel	Nash	Nicholls
Nunez-Melo	Patry	Péclet	Perreault
Pilon	Plamondon	Rankin	Ravignat
Regan	Rousseau	Scarpaleggia	Sellah
Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Stoffer	Sullivan
Thibeault	Toone	Turmel — 111	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, the Order for second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-526, An Act to amend the Criminal Code (sentencing), be discharged and the Bill withdrawn from the Order Paper.

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, a debate on the subject of the situation in the Central African Republic take place, pursuant to Standing Order 53.1, on Wednesday, February 12, 2014; that during the debate, no quorum calls, requests for unanimous consent or dilatory motions be received by the Chair; and that any Member rising to speak during debate may indicate to the Chair that he or she will be dividing his or her time with another Member.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Poilievre (Minister of State (Democratic Reform)), seconded by Mr. Duncan (Minister of State), — That Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to certain Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:02 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert), seconded by Ms. Davies (Vancouver East), — That Bill C-523, An Act to amend the Department of Health Act (disclosure of drug shortages), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

The debate continued.

At 7:02 p.m., pursuant to Standing Order 93, the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, February 12, 2014, immediately before the time provided for Private Members' Business.

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:04 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:24 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-526, Loi modifiant le Code criminel (détermination de la peine), soit révoqué et le projet de loi rayé du Feuilleton.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, un débat concernant la situation en République centrafricaine ait lieu, conformément à l'article 53.1 du Règlement, le mercredi 12 février 2014; que, durant le débat, le Président ne reçoive ni demande de quorum, ni demande de consentement unanime, ni motion dilatoire; que tout député qui se lèvera pour prendre la parole pendant le débat puisse indiquer au Président qu'il partagera son temps avec un autre député.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Poilievre (ministre d'État (Réforme démocratique)), appuyé par M. Duncan (ministre d'État), — Que le projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 2, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert), appuyée par M^{me} Davies (Vancouver-Est), — Que le projet de loi C-523, Loi modifiant la Loi sur le ministère de la Santé (divulgarion des pénuries de médicaments), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Le débat se poursuit.

À 19 h 2, conformément à l'article 93 du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 12 février 2014, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 4, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 24, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.